

SUOMEN

POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

Kaikille postitoimistoille.

elokuun 14 p:nä 1914.

N:o 9 519.

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan seuraava, Keisarikunnan posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksesta sähköiteitse saapunut tiedonanto:

»Jotta säännöllinen postilähetysten ja sähkösanomain toimiviin armeijoihin perilletoimittaminen kävisi mahdolliseksi, on posti- ja lennätinlaitosten Ylihallitus, yksissä neuvoin Yleisesikunnan Ylihallituksen kanssa, katsonut tarpeelliseksi säätää heinäkuun 29 (elokuun 11) päivästä alkaen seuraavan järjestyksen postilähetysten ja sähkösanomain osotteilla varustamisesta ja lähettämisestä:

I. Toimiviin armeijoihin lähetettävien sähkösanomien ja postilähetysten osotteissa on mainittava ainoastaan vastaanottajan arvo, ristimä- ja sukunimi sekä sen joukko-osaston tai laitoksen nimi, jossa vastaanottaja palvelee.

Esimerkkejä:

1. Въ дѣйствующую армію. Штабъ 2-й пѣхотной дивизіи. Капитану Николаю Ивановичу Петрову. (Toimivaan armeijaan. 2:sen jalkaväki-divisionan esikunta. Kapteeni Nikolai Ivanovitsh Petrov).

2. Въ дѣйствующую армію. 5-й пѣхотный Калужскій полкъ. Унтеръ-офицеру 7-й роты Николаю Кускову. (Toimivaan armeijaan. 5:s jalkaväen Kalugan rykmentti. 7:nen komppanian aliupseeri Nikolai Kuskov).

3. Въ дѣйствующую армію. Полевой подвижной госпиталь № 7. Фельдшеру Александру Николаеву. (Toimivaan armeijaan. Liikkuva kenttähospitaali n:o 7. Välskäri Aleksanteri Nikolajev).

II. Kirjeisiin ja sähkösanomiin kielletään merkitsemästä sotaväenosastojen tai laitosten sijaitsemispaikkaa; kirjeitä ja sähkösanomia, joissa on mainittu sotaväenosaston tai laitoksen olinpaikka, ei kuljeteta laisinkaan.

III. Yksinkertaiset kirjeet, painoltaan korkeintaan 30 grammaa (2 $\frac{1}{3}$ luotia) sekä postikortit, osotettuina armeijaan sekä sen laitoksiin kuuluvien nimelle, kuljetetaan maksutta.»

Samalla postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan, että *Suomesta* toimiviin armeijoihin menevät lähetykset ovat edelleen toimittamista varten *ohjattavat postivaunuun n:o 1 (Helsinki—Pietari)*. Toimiviin armeijoihin osotettuja *sisäänkirjoitettuja lähetyksiä ei saa ottaa kuljetettaviksi*.

Rautatieasemilla tai niiden läheisyydessä sijaitsevat postitoimistot ovat sotilasjunien pysähtymisaikana pidettävät avoinna postimerkkien myyntiä, kuin myös yksinkertaisten ja sisäänkirjoitettujen postilähetysten sekä vastaanottoa että ulosantia varten.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
v. t.

OSTSTYRELSEN

I

FINLAND.

HELSINGFORS,

Till samtliga postanstalter.

den 14 augusti 1914.

N:o 9,519.

Postanstalterna till kännedom och iakttagande meddelas härmed följande från Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet ingångna telegrafiska meddelande:

»För att regelbunden frambefordran af postförsändelser och telegram till de aktiva arméerna blefve möjlig, har Öfverstyrelsen för posten och telegraferna, i samråd med Öfverstyrelsen för Generalstaben, funnit nödigt från och med den 29 juli (11 augusti) föreskrifva följande ordning, angående förseende med adress och afsändande af postförsändelser och telegram:

I. Adressen å telegram och postförsändelser, som afsändas till de aktiva arméerna, bör upptaga endast adressatens rang, dop- och släktnamn samt namnet på den truppafdelning eller inrättning, der adressaten tjänstgör.

Exempel:

1. Въ дѣйствующую армію. Штабъ 2-й пѣхотной дивизіи. Капитану Николаю Ивановичу Петрову. (Aktiva armén. Staben för 2:dra infanteridivisionen. Kaptenen Nikolai Ivanovitsh Petrov).

2. Въ дѣйствующую армію. 5-й пѣхотный Калужскій полкъ. Унтеръ офицеру 7-й роты Николаю Кускову. (Aktiva armén. 5:te Kaluga infanteriregemente. Underofficeraren vid 7:de kompaniet Nikolai Kuskov).

3. Въ дѣйствующую армію. Полевой подвижной госпиталь № 7. Фельдшеру Александру Николаеву. (Aktiva armén. Ambulatoriska fält-hospitalet n:o 7. Fältskären Alexander Nikolajev).

II. Å bref och telegram är det förbjudet att angifva respektiva truppafdelningars eller inrättningars uppehållsort; bref och telegram, å

hvilka truppafdelningens eller inrättningens vistelseort är angifven, befordras icke.

III. Enkla bref, vägande högst 30 gram ($2\frac{1}{3}$ lod) samt postkort, adresserade till armén eller dess inrättningar tillhörande personer, befordras afgiftsfritt».

Tillika meddelas postanstalterna till kännedom och iakttagande, att till de aktiva arméerna adresserade försändelser från Finland böra i och för vidarebefordran *dirigeras till postkupén n:o 1 (Helsingfors—St Petersburg)*. *Rekommenderade försändelser* till de aktiva arméerna få ej emottagas till befordran.

De å jernvägsstationerna eller i närheten af desamma befintliga postanstalterna böra, under tiden militärtågen stanna å stationerna, öppenhållas för försäljning af frimärken samt för såväl emottagning som utgifning af enkla och rekommenderade postförsändelser.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

t. j.